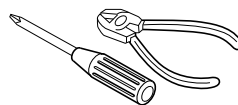


JVC KD-R332/KD-R331

Handleiding voor installatie/aansluiting Manual de instalación/conexión



GET0758-009A
[E]

0811DTSMDTJEIN
NL, SP
© 2011 JVC KENWOOD Corporation

NEDERLANDS / ESPAÑOL

WAARSCHUWINGEN / ADVERTENCIAS

- U heeft een voor uw auto vereiste installatiekit nodig.
- Neem bij vragen of voor meer bijzonderheden over inbouwpakketten contact op met uw JVC auto-audiohandelaar of een dealer of een bedrijf dat inbouwpakketten levert.
- Dit toestel kan uitsluitend worden gemonteerd in een auto met een 12 Volt gelijkstroom, negatief geaarde accu.
- Ontkoppel de negatieve accupool en maak alle elektrische verbindingen alvorens het toestel in te bouwen.
- Verbind luidsprekers met een maximaal vermogen hoger dan 50 Watt (impedantie 4 Ω t/m 8 Ω). Verander anders de <AMP GAIN> instelling. (Zie bladzijde 12 van de GEBRUIKSAANWIJZING).
- Isoleer niet-verbonden draden met isolatieband of dergelijk materiaal. Voorkom kortsluiting en verwijder derhalve niet de doppen van de uiteinden van niet-verbonden draden en de aansluitingen.
- Indien de zekering doorbrandt, moet u eerst controleren dat draden geen kortsluiting maken. Vervang daarna de oude zekering door een nieuwe van hetzelfde amperage.
- Monteer dit toestel in het dashboardvak van uw auto
- Monteer het toestel met een hoek van 30° of kleiner.
- Aard dit toestel beslist weer op het chassis van de auto na het installeren.
- Controleer na het installeren van het toestel dat de remlichten, knipperlichten, ruitwissers, etc. van de auto juist functioneren.
- Raak het metalen gedeelte van dit toestel niet aan tijdens gebruik en kort na het gebruik van het toestel. Metalen gedeelten, bijvoorbeeld de hittebak en ombouw, kunnen heet worden.

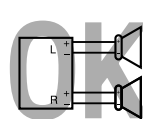
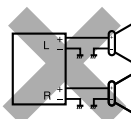
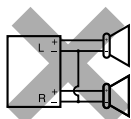
- Necesitará los kits de instalación que correspondan con su vehículo.
- Si tiene alguna pregunta o necesita información acerca de las herramientas para instalación, consulte con su concesionario de JVC de equipos de audio para automóviles o a una compañía que suministra tales herramientas.
- La unidad puede instalarse solamente en un automóvil con fuente de alimentación de 12 VCC, negativo a masa.
- Desconecte el terminal negativo de la batería y realice todas las conexiones eléctricas antes de instalar la unidad.
- Conecte los altavoces con una potencia máxima de más de 50 W (impedancia de 4 Ω a 8 Ω). De lo contrario, cambie el ajuste <AMP GAIN>. (Consulte la página 12 del MANUAL DE INSTRUCCIONES).
- Aísle los cables no conectados con cinta de vinilo u otro material similar. Para prevenir los cortocircuitos, no quite las tapas de los extremos de los cables o terminales no conectados.
- Si se funde un fusible, asegúrese primero de que los cables no estén en contacto pues pueden ocasionar un cortocircuito, luego reemplace el fusible dañados por otro de las mismas características.
- Instale esta unidad en la consola de su vehículo.
- Instale la unidad en un ángulo de montaje de 30° o menos.
- Asegúrese de volver a conectar a masa esta unidad al chasis del automóvil después de la instalación.
- Después de haber instalado la unidad, compruebe que las luces de freno, los intermitentes, los limpiaparabrisas, etc. del automóvil funcionan correctamente.
- No toque la parte metálica de esta unidad durante e inmediatamente después de usar la unidad. Las partes metálicas tal como el disipador de calor y la carcasa estarán calientes.

VOORZORGSMAATREGELEN bij het verbinden van de stroomkabeldraad met de speakers

- Verbind de speakerdraden van de stroomkabel NIET met de accu van de auto; als u dit wel doet, zal het apparaat ernstige schade oplopen.
- VOORDAT u de speakerdraden van de stroomkabel met de speakers verbindt, moet u de bedrading van de speakers in uw auto controleren.

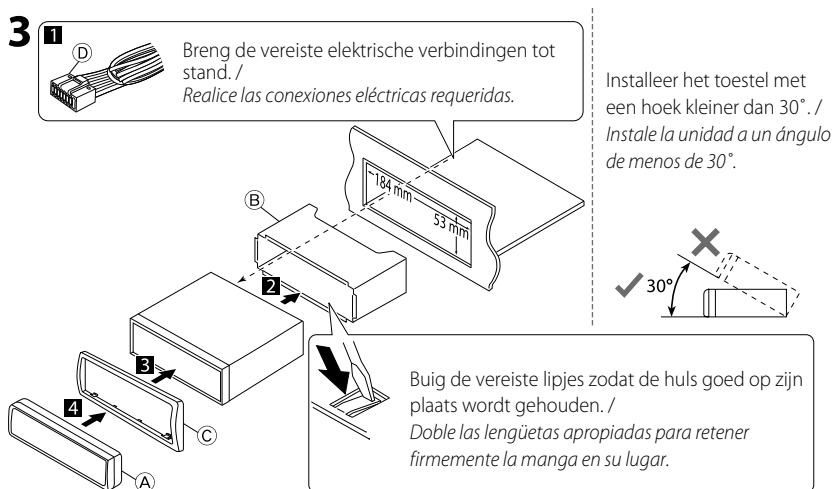
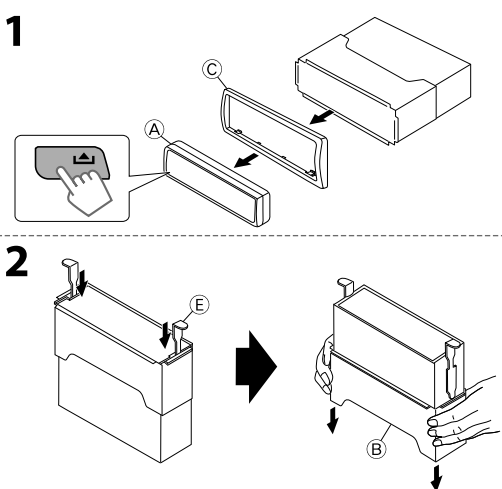
PRECAUCIONES sobre las conexiones de la fuente de alimentación y de los altavoces

- NO conecte los conductores de altavoz del cable de alimentación a la batería de automóvil, pues podrían producirse graves daños en la unidad.
- ANTES de conectar a los altavoces los conductores de altavoz del cable de alimentación, verifique el conexionado de altavoz de su automóvil.



INSTALLATIE / INSTALACIÓN

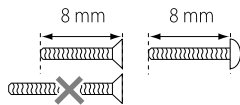
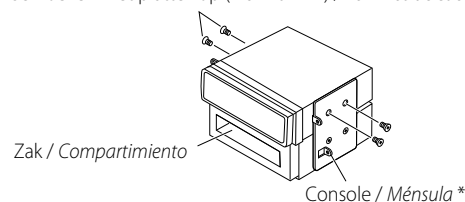
Inbouwen in dashboard / Montaje en el tablero



- Onderdelenlijst / Lista de componentes
- (A) Bedieningspaneel / Panel de control (x1)
 - (B) Huls / Cubierta (x1)
 - (C) Sierplaat / Placa de guarnición (x1)
 - (D) Stroomkabel / Cordón de alimentación (x1)
 - (E) Hendels / Manijas (x2)

Wanneer u het apparaat zonder huis installeert / Instalación de la unidad sin utilizar la cubierta

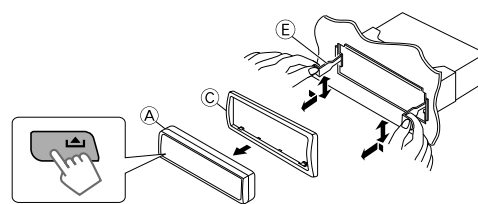
Schroeven met platte kop (M5 x 8 mm) / Tornillos de cabeza plana (M5 x 8 mm)*



* Niet bij het apparaat inbegrepen.
* No suministrado con esta unidad.

Verwijderen van het apparaat / Extracción de la unidad

Ontgrendel eerst het achterste gedeelte... / Primero libere la sección trasera...



ELEKTRISCHE VERBINDINGEN / CONEXIONES ELECTRICAS

5

6 Stel het toestel terug. / Reinicialice la unidad.

Massaklem aan de achterkant / Terminal de tierra posterior

Verbinden van een externe versterker of subwoofer / Conexión del amplificador o subwoofer externo

Afstandsbedieningsdraad / Cable remoto

Verlengsnoer / Cable prolongador*1

Naar blauwe (wit-gestreept) draad van het toestel / Al conductor azul (rayas blancas) de la unidad

JVC Versterker / Amplificador de JVC

Achterluidsprekers of subwoofer (Stel <L/O MODE> overeenkomstig in aan de hand van de aanwijzingen op bladzijde 11 van de GEBRUIKSAANWIJZING.) / Altavoces traseros o subwoofer (Realice el ajuste <L/O MODE> de conformidad, consulte la página 11 del MANUAL DE INSTRUCCIONES.)

Verbinden van de Bluetooth adapter of draagbare audiospeler / Conexión del adaptador Bluetooth o del reproductor de audio portátil

Stel <SRC SELECT> overeenkomstig in aan de hand van de aanwijzingen op bladzijden 9, 12 en 14 van de GEBRUIKSAANWIJZING. / Realice el ajuste <SRC SELECT> de conformidad, consulte las páginas 9, 12 y 14 del MANUAL DE INSTRUCCIONES.

Blauw (witte streep) / Azul (rayas blancas)

Zwart / Negro

Bruin / Marrón

of / o

3,5 mm stereo minstekker / Miniclavija estéreo de 3,5 mm*1

Draagbare audiospeler, enz. / Reproductor de audio portátil, etc.*1

KS-BTA100 (los verkrijgbaar / se vende por separado)

Naar blauwe (wit-gestreept) draad van het bijgeleverde stroomsnoer (D) / Al cable azul (rayas blancas) del cable de alimentación (D) suministrado

Aarding / Tierra

Naar bruine draad van het bijgeleverde stroomsnoer (D) / Al cable marrón del cable de alimentación (D) suministrado

Voor bepaalde VW/Audi en Opel (Vauxhall) auto's / Para algunos automóviles VW/Audi u Opel (Vauxhall)

U moet mogelijk de bedrading van het bijgeleverde spannings snoer als afgebeeld veranderen. / Podría ser necesario modificar el conexionado del cable de alimentación suministrado, tal como se indica en la ilustración.

- Raadpleeg een erkend autogarage alvorens deze receiver te installeren. / Antes de instalar esta unidad, consulte a su concesionario de automóviles autorizado.

Oorspronkelijke bedrading / Conexionado original

ISO-aansluiting / Conector ISO

Y: Geel / Amarillo
R: Rood / Rojo

Veranderde bedrading 1 / Conexionado modificado 1

Gebruik methode 2 voor het veranderen van de bedrading indien de receiver niet wordt ingeschakeld. / Si la unidad no se enciende, utilice el conexionado modificado 2.

Veranderde bedrading 2 / Conexionado modificado 2

B1/B2	Achterluidspreker, rechts (paars/paars, zwarte streep) (+-)/ Altavoz trasero, derecho (Púrpura/Púrpura, rayas negras) (+/-)
B3/B4	Voorluidspreker, rechts (grijs/grijs, zwarte streep) (+-)/ Altavoz delantero, derecho (Gris/Gris, rayas negras) (+/-)
B5/B6	Voorluidspreker, links (wit/wit, zwarte streep) (+-)/ Altavoz delantero, izquierdo (Blanco/Blanco, rayas negras) (+/-)
B7/B8	Achterluidspreker, links (groen/groen, zwarte streep) (+-)/ Altavoz trasero, izquierdo (Verde/Verde, rayas negras) (+/-)
A2	Naar mobiel telefoonsysteem (Bruin) / Al sistema de teléfono móvil (Marrón)
A4	12 Volt autoaccu (Geel) / Batería del automóvil de 12 V (Amarillo)
A5	Afstandsbedieningsdraad/antenne met vermogen, 200 mA max. (Blauw, witte streep) / Conductor remoto/antena motriz, máx. 200 mA (Azul, rayas blancas)
A6	Naar lichtschakelaar van de auto (oranje, witte streep) / Al interruptor de control de las luces del automóvil (naranja, rayas blancas)
A7	Accessoire-aansluiting (Rood) / Terminal para accesorios (Rojo)
A8	Metalen oppervlak of chassis van de auto (Zwart) / Carrocería metálica o chasis del automóvil (Negro)

BELANGRIJK: Gebruik een voor uw auto aanbevolen draadbundel (los verkrijgbaar) voor het verbinden van het toestel in uw auto. / **IMPORTANTE:** Para la conexión entre la unidad y su vehículo, se recomienda utilizar un mazo de cables personalizado (vendido separadamente) que sea adecuado para su vehículo.

(A) Indien uw auto een ISO-aansluiting heeft / Si su vehículo tiene un terminal ISO

Geschikte draadbundel (los verkrijgbaar) / Mazo de cables personalizado (vendido separadamente)

(D) Stroomkabel (Bijgeleverd) / Cordón de alimentación (Suministrado)

(B) Indien uw auto GEEN ISO-aansluiting heeft / Si su vehículo NO tiene un terminal ISO

Geschikte draadbundel (los verkrijgbaar) / Mazo de cables personalizado (vendido separadamente)

(D) Stroomkabel (Bijgeleverd) / Cordón de alimentación (Suministrado)

Raadpleeg uw JVC auto-audiohandelaar of een verkooppunt voor accessoires voor details aangaande het verbinden. / Si desea información detallada sobre la conexión, consulte con su concesionario de JVC de equipos de audio para automóviles o con una compañía proveedora de kits.

*1 Niet bij het apparaat inbegrepen. / *1 No suministrado con esta unidad.
 *2 Bevestig de aarddraad goed met een metalen onderdeel of het chassis van de auto—bevestig op een niet-gelakt gedeelte. / *2 Fije firmemente el cable de tierra a la carrocería metálica o al chasis—a un lugar no cubierto con pintura.

PROBLEMEN OPLOSSEN / LOCALIZACIÓN DE AVERIAS

- **De zekering slaat door.** ⇒ Zijn de rode en de zwarte draden op de juiste manier aangesloten?
- **De stroom kan niet worden ingeschakeld.** ⇒ Is de gele draad aangesloten?
- **Er komt geen geluid uit de speakers.** ⇒ Is de uitgaande speakerdraad kortgesloten?
- **"MISWIRING CHK WIRING THEN RESET UNIT" / "WARNING CHK WIRING THEN RESET UNIT" verschijnt op het display en er kan geen bediening worden uitgevoerd.** ⇒ Maakt het luidsprekerdraad kortsluiting of is het in contact met het chassis van de auto/hoofdtoestel?; Heeft u de receiver teruggesteld?
- **Het geluid wordt vervormd.** ⇒ Is de uitgaande speakerdraad geaard?; Zijn de "-" polen van de linker- en de rechterspeakers gemeenschappelijk geaard?
- **Geluid wordt door ruis gestoord.** ⇒ Is de aarde-aansluiting achter met gebruik van kortere en dikkere snoeren met het chassis van de auto verbonden?
- **Het apparaat raakt verhit.** ⇒ Is de uitgaande speakerdraad geaard?; Zijn de "-" polen van de linker- en de rechterspeakers gemeenschappelijk geaard?
- **Receiver werkt helemaal niet.** ⇒ Heeft u de receiver teruggesteld?
- **El fusible se quema.** ⇒ ¿Están los conductores rojo y negro correctamente conectados?
- **No es posible conectar la alimentación.** ⇒ ¿Está el cable amarillo conectado?
- **No sale sonido de los altavoces.** ⇒ ¿Está el cable de salida del altavoz cortocircuitado?
- **Aparece "MISWIRING CHK WIRING THEN RESET UNIT" / "WARNING CHK WIRING THEN RESET UNIT" en la pantalla y no se puede realizar ninguna operación.** ⇒ ¿El conductor de salida de altavoz está en cortocircuito o en contacto con el chasis del automóvil/auriculares?; ¿Reinicializó el receptor?
- **El sonido presenta distorsión.** ⇒ ¿Está el cable de salida del altavoz conectado a masa?; ¿Están los terminales "-" de los altavoces L y R conectados a una masa común?
- **Perturbación de ruido.** ⇒ ¿El terminal de tierra trasero está conectado al chasis del automóvil utilizando los cordones más corto y más grueso?
- **La unidad se calienta.** ⇒ ¿Está el cable de salida del altavoz conectado a masa?; ¿Están los terminales "-" de los altavoces L y R conectados a una masa común?
- **Este receptor no funciona en absoluto.** ⇒ ¿Reinicializó el receptor?